

GHID (ORIENTATIV) DE REDACTARE A TEZEI DE DOCTORAT (elaborat în cadrul Școlii Doctorale de Studii Lingvistice și Literare)

N.B.: În cazul tezelor de doctorat care sunt redactate în alte limbi decât româna, detaliile sistemului de referințe indicat mai jos se pot modifica, cu acordul expres al/ sub îndrumarea conducătorului de doctorat, conform practicilor academice curente din cultura respectivă.

1. Dimensiunile tezei, paginare, legarea documentului imprimat

- Tezele de doctorat prezentate la Școala Doctorală de Studii Lingvistice și Literare vor avea un număr de minimum 180 de pagini a câte 2500 de semne pe pagină (inclusiv spațiile), indiferent de corpul de literă cu care sunt imprimate.
- Tezele vor avea paginile numerotate, începând cu prima pagină de text propriu-zis (adică, fără pagina de gardă) și până la sfârșitul imprimatului.
- Se recomandă imprimarea tezelor exclusiv pe fața paginii A4, nu și pe versoul acesteia.
- Exemplarele imprimate depuse la secretariatul școlii doctorale în vederea susținerii, vor fi legate în coperti cartonate. Exemplarele remise membrilor comisiei de susținere pot fi spiralate.

2. Pagina de titlu (Pagina de gardă) a tezei

- Pagina de gardă a tezei va cuprinde, în principiu:
 - numele instituției (universitate, facultate) la care este înmatriculat doctorandul, precum și numele școlii doctorale (opțional). În cazul unui doctorat în cotelă, se vor trece numele ambelor instituții;
 - tipul doctoratului și/ sau domeniul tezei: (de ex.) „doctorat științific în domeniul Filologie”.
 - prenumele și numele autorului;
 - titlul tezei;
 - gradul universitar, urmat de numele și prenumele conducătorului de doctorat.
- Dacă teza este în cotelă, pagina de gardă poate fi completată cu alte informații cerute de universitatea parteneră prin regulamentele sale.

2. Tabla de materii (denumită și Sumar sau Cuprins)

Tabla de materii se va prezenta, de preferință, la începutul documentului, după pagina de titlu. Lista anexelor tezei se va da întotdeauna la sfârșitul Tablei de materii.

3. Criterii generale de redactare a tezei

- Se recomandă redactare finală în Font Times New Roman, corp de literă 12; se admite utilizarea unui alt font, cu condiția ca fontul – oricare ar fi el – să fie constant același, în tot textul tezei și al anexelor sale.
- Nu se admit teze redactate fără diacritice.
- Spațierea textului se va face la 1,5 rânduri, în afara citatelor a căror redactare se va supune unor reguli precise: dacă citatul este mai lung de 3 rânduri, el se va tehnoredacta într-un paragraf separat de textul tezei, ca block-text, cu caracter de o dimensiune mai mică decât textul tezei (de ex, dacă teza este scrisă cu caractere de corp 12, citatele block-text vor fi scrise cu corp 11 sau 10).

4. Surse și bibliografie

Teza va avea obligatoriu o Bibliografie la final, care va cuprinde toate sursele referențiate în text, precum și alte surse.

Sursele vor cuprinde :

- **surse primare** sau sursele de primă mână (corpusul de texte, arhive etc.), la care se face referire în teză ;
- **surse secundare**: surse bibliografice suplimentare utilizate, inclusiv webografie, referințe la spectacole, filme, produse multimedia.

5. Anexe

Unele documente utilizate în cercetarea doctorală (o anumită ediție de text, interviuri, protocolul unei anchete, ilustrații) pot fi prezentate în Anexele tezei. Lista cu Anexele va figura la sfârșitul Tablei de materii.

6. Indice (Index)

În cazul în care există, indicele general sau indicele tematic (indice de nume proprii etc.) va fi generat în mod automat la tehnoredactarea documentului.

7. Traduceri în textul tezei:

Dacă traducerea aparține autorului, acest lucru se va preciza în paranteze drepte după citatul tradus sau în nota de referință a acestuia sub forma: [tr. n.]. Dacă există traduceri în limba română (sau maghiară) publicate, se vor utiliza acelea (cu indicarea ediției); neutilizarea lor și traducerea de către doctorand, din nou, a unor texte trebuie justificată explicit în teză (de ex.: se poate argumenta că traducerea existentă nu este fidelă etc.). Deciziile despre traducerea sau păstrarea în original a citatelor utilizate în teză se vor lua, în funcție de subiectul cercetării, de comun acord cu conducătorul de doctorat.

CITĂRI

Teza va utiliza exclusiv una din cele două metode de referențiere critică expuse în cele ce urmează. Principiul general al redactării referințelor este cel al „consecvenței interne”: se va respecta un singur stil, un singur format, un singur sistem pentru întreg documentul.

A.1. Sistemul NOTE - BIBLIOGRAFIE („metoda zonelor”; sistem folosit cu precădere în științele umaniste)

Notele se vor redacta cu font Times New Roman, corp de 10 (sau 11), în orice caz cu unul sau doi indici de mărime inferiori corpului textului propriu-zis.

Notele pot fi în subsolul paginii sau la sfârșitul fiecărui capitol. Se recomandă utilizarea sistemului de note de subsol (*Endnotes*), mai ușor de consultat în timpul lecturii.

Numerotarea notelor va fi automată, cu cifre arabe, începând de la nota 1 la fiecare nou capitol al tezei.

Se va adăuga automat un **spațiu insecabil** între numărul notei și nota propriu-zisă, precum și între ghilimele și numele colecției, în cazul unei colecții.

Numele colecției, numărul din cadrul colecției și numele traducătorului pot fi omise în notele de subsol, dacă ele nu sunt relevante pentru cercetare în sine, cu condiția ca ele să fie menționate în Bibliografie.

A.1.1. PRIMA CITARE

- *Volume științifice, Monografii*

Ordinea elementelor citării :

Prenume Nume, *Titlul și subtitlul volumului* (în italice), locul publicării, editura, « Colecția » (între ghilimele – menționarea acesteia este facultativă), anul publicării (urmat, facultativ, de anul primei ediții, menționat în paranteze drepte), numărul volumului (tom. sau vol.), p./pp. (numărul paginii din care provine citatul, precedat de p., în cazul unei singure paginii, sau de pp., în cazul unui citat care se întinde pe mai multe pagini):

¹ Oleg Grabar, *Penser l'art islamique. Une esthétique de l'ornement*, Paris, Albin Michel, coll. « Idées », 1996.

² Friedrich Nietzsche, « Préface », in *Seconde Considération intempestive. De l'utilité et de l'inconvénient des études historiques pour la vie*, traduction de Henri Albert, introduction, chronologie et bibliographie de Pierre-Yves Bourdil, Flammarion, coll. « GF », 1988 [1874], p. 73.

În cazul unui editor, coordonator sau traducător în loc/în plus de autor:

³ Homère, *Odyssée*, traduit du grec ancien par Philippe Jaccottet, préface, choix, notices et commentaires par Paul Demont, Paris, Librairie Générale Française, coll. « Le Livre de Poche/Les Classiques de Poche », 1989, p. 17.

- Studii/ Capitole în volume colective, acte de colocvii etc.

Prenume Nume, „Titlul studiului” (între ghilimele românești sau specifice altor limbi (« », “ ”), fără italice, cu excepția cazului în care titlul prezintă el însuși caractere în italice), în/in Prenumele și numele coordonatorilor (sous la direction de), *Titlul volumului* (în italice), locul publicării, editura, « colecția » (în ghilimele), numărul din colecție (opțional), anul publicării, p. / pp. (numărul paginii din care provine citatul, precedat de p., în cazul unei singure paginii, sau de pp., în cazul unui citat care se întinde pe mai multe pagini):

⁴ Alain Roger, « Histoire d'une passion théorique ou Comment on devient un Raboliot du Paysage », in Augustin Berque (sous la direction d'), *Cinq propositions pour une théorie du paysage*, Seyssel, Éditions Champ Vallon, 1994, pp. 107-123.

- Articole din periodice

Prenume Nume, « Titlul articolului » (între ghilimele românești sau specifice altor limbi (« », “ ”), in/în (opțional) *Titlul revistei* (în italice), anul XXX, nr. sau n°. (numărul revistei), luna și anul apariției numărului, pp. (paginile de început și de sfârșit ale articolului, precedate de p., în cazul unei singure pagini, sau de pp., în cazul mai multor pagini):

⁵ Jean-Patrice Courtois, « Le régime autobiographique a-t-il un sens en poésie ? », in Michel Braud, Valéry Hugotte (textes réunis et présentés par), *Modernités*, n°24 : « L'irressemblance. Poésie et autobiographie », Bordeaux, Presses Universitaires de Bordeaux, coll. « Modernités », 2007, p. 47 et suivantes.

⁶ Bertrand Gervais, « Manger le livre : désémotisation et imaginaire de la fin », in *Protée*, vol. 27 : « L'imaginaire de la fin », n°3, hiver 1999, pp. 7-18. (se va trece numărul de identificare DOI)

- Comunicare prezentată la o conferință:

1. Rachel Adelman, „Such Stuff as Dreams Are Made On’: God’s Footstool in the Aramaic Targumim and Midrashic Tradition” (paper presented at the annual meeting for the Society of Biblical Literature, New Orleans, Louisiana, November 21–24, 2009).

- Documente electronice

Dacă există mai multe versiuni electronice, se va indica versiunea consultată (e.g. Kindle).

- Pentru cărțile consultate online se indică URL-ul; data consultării textului online se indică doar la solicitarea editorului sau coordonatorului. Dacă textul citat nu este paginat, indicați titlul secțiunii, numărul sau numele capitolului etc. De ex.:

1. Jane Austen, *Pride and Prejudice* (New York: Penguin Classics, 2007), Kindle edition.

2. Philip B. Kurland and Ralph Lerner, eds., *The Founders’ Constitution* (Chicago: University of Chicago Press, 1987), accesat la 12 februarie, 2010, <http://press-pubs.uchicago.edu/founders/>.

3. Kurland and Lerner, *The Founder’s Constitution*, chap. 10, doc. 19.

A.1.2. CITĂRI ULTERIOARE ALE UNUI DOCUMENT

- **Citări succesive** ale aceluiași document

Ibid. (Sau *Ibidem*) – reia referința completă din nota anterioară.

Ibid. (Sau *Ibidem*), p. 80. – face referire la o anumită pagină din referința din nota anterioară.

Ibid. (Sau *Ibidem*), pp. 80-81. – face referire la mai multe pagini din referința din nota anterioară.

Forma primei notații, întreagă sau prescurtată, se păstrează pe tot parcursul lucrării (fie *Ibid.*, fie *Ibidem*, peste tot în note). Nu se alternează cele două forme în corpul de note ale uneia și aceleiași lucrări.

- Dacă nota face trimitere la un document deja citat, dar **ale cărui referințe nu precedă imediat nota nouă**, se va folosi *op. cit./o.c. (art. cit, lucr. cit.)*. În cazul unui titlu mai lung, titlul poate fi redus la primele două elemente urmate, eventual, de puncte de suspensie.

⁸ Alain Roger, « Histoire d'une passion théorique ou Comment on devient un Raboliot du Paysage », in Augustin Berque (sous la direction d'), *Cinq propositions...*, *op. cit.*, p. 108.

A.2. Sistemul „AUTOR-DATĂ” (sistem folosit cu precădere în științele exacte și științele sociale și în lingvistică)

Referința (numele autorului și data publicării) este indicată în corpul textului, între paranteze. Informațiile bibliografice complete se regăsesc în lista bibliografică.

Cărți sau volume

Volumul GRABAR, Oleg, *Penser l'artislamique. Une esthétique de l'ornement*, Paris, Albin Michel, coll. « Idées », 1996, 212 p. va fi indicat complet la Bibliografie, iar, în text, va apărea doar mențiunea (Grabar 1996) sau, dacă se trimite la o pagină anume, (Grabar 1996: 54) – unde trimite la p. 54 din volumul citat.

Articole de revistă

În notă se indică pagina consultată, urmând ca în Bibliografie să se indice prima și ultima pagină a articolului. Articolul va apărea în Bibliografia finală a tezei ca: DOSSE, François, « Michel de Certeau et l'écriture de l'histoire », in/în *Vingtième Siècle. Revue d'histoire*, n° 78 (avril-juin), 2003, pp. 145-156. în textul tezei, se va indica doar (Dosse 2003: 145-146)

PREZENTAREA BIBLIOGRAFIEI

Prezentarea Bibliografiei variază în funcție de discipline. Conținutul trebuie însă să fie coerent, omogen și lizibil. Fiecare element va trebui să fie clar delimitat de următorul element.

I.1. Prezentare generală

Prezentarea referințelor variază în funcție de tipurile de documente utilizate în teză (documente imprimate sau electronice – CD-uri, baze de date, adrese Internet).

Bibliografia poate fi divizată în:

- **Sursele (sau Bibliografia) primare** sau sursele de primă mână (corpusul de texte, arhive etc.) la care se face referire în teză (în cazul unei teze de doctorat în domeniul Filologie, Bibliografia primară poate include, după prezentarea corpusului de texte propriu-zis, bibliografia critică axată pe autorul/autorii studiat/studiați);

- **Sursele (sau Bibliografia) secundare:** surse bibliografice suplimentare enumerate în Bibliografie. Această a doua listă poate fi sau nu organizată pe domenii tematice. Ordinea prezentării este următoarea:

- O primă secțiune dedicată *Volumelor și studiilor științifice/critice* (după caz; mai întâi monografiile și volumele științifice, apoi studiile și articolele de revistă),
- O a doua secțiune, intitulată *Dicționare* (ea poate cuprinde și alte opere de referință),
- O a treia secțiune, opțională, cu *Alte scrieri consultate*, cuprinzând documente neîncadrate în celelalte secțiuni, și, în sfârșit,
- *Sitografia*, reunind documentele electronice sau adresele Web consultate.

Enumerarea referințelor

Se va face în ordinea alfabetică a numelor de autori sau a inițialei primului cuvânt al titlului, atunci când publicația este anonimă sau are mai mult de 3 autori. Dacă același autor are mai multe scrieri, ordinea lor va fi alfabetică, după inițiala primului cuvânt al titlului, sau cronologică, după anul apariției scrierii respective. Teza va utiliza însă un singur criteriu de ordonare, în mod constant.

Volume științifice, monografii

Ordinea elementelor citării :

- un singur autor

NUME, Prenume, *Titlul volumului* (în italice), ediția (opțional), locul publicării, editura, « colecția » (în ghilimele), anul publicării (eventual, în paranteze drepte, anul primei ediții), p. (numărul de pagini, urmat de p.)

MARION, Jean-Luc, *L'Idole et la distance. Cinq études*, Paris, Bernard Grasset, coll. « Figures », 1977, 330 p. (numărul de pagini al cărți/studiului este facultativ).

În cazul mai multor autori, atunci când numele unuia este omis, se poate indica după menționarea celui din urmă *et al.* (*et alii*).

POULET, Georges *et alii*, *Les chemins actuels de la critique*, Paris, UGE, coll. « 10/18 », 1968, 309 p.

Studii/capitole în volume colective

NUME, Prenume, « Titlul studiului » (în ghilimele, fără italice cu excepția cazului în care titlul prezintă el însuși caractere în italice), în *Titlul volumului* (în italice), locul publicării, editura, « colecția » (în ghilimele), numărul din colecție (opțional), pp. (paginile de început și de sfârșit ale articolului, precedate de pp.)

ROGER, Alain, « Histoire d'une passion théorique *ou* Comment on devient un Raboliot du Paysage », în Augustin Berque (sous la direction d'), *Cinq propositions pour une théorie du paysage*, Seyssel, Éditions Champ Vallon, 1994, pp. 107-123.

Teze de doctorat

GALLET, Olivier, *Autres poétiques : l'innovation dans la poésie du XXème siècle à travers la naissance de trois formes singulières et personnelles* : Les Ardoises du toit de Pierre

Reverdy, *Misérable miracle d'Henri Michaux, La Promenade sous les arbres de Philippe Jaccottet*, Thèse de doctorat, sous la direction de Marie-Claire Dumas, Sciences des textes et documents, Paris 7, 1998 ; Lille, Atelier National de Reproduction des thèses, 1999, 2 volumes, 768 p.

Articole de revistă

NUME, Prenume, « Titlul articolului » (în ghilimele, fără italice cu excepția cazului în care titlul prezintă el însuși caractere în italice), în (opțional) *Titlul revistei* (în italice; se vor evita titlurile prescurtate), n° (numărul revistei), luna și anul apariției numărului, pp. (paginile de început și de sfârșit ale articolului, precedate de p., în cazul unei singure pagini, sau de pp., în cazul mai multor pagini)

SCHEFER, Olivier, « Qu'est-ce que le figural ? », in *Critique*, no. 630, novembre 1999, pp. 912-925.

CINPOEȘ, Radu, 'Paradigms in the Study of Nationalism: Self-Other and Centre-Periphery relations', in *Acta Iassyensia Comparationis*, n°5 : « Centru și periferie / Centre and Periphery / Centre et périphérie », Iași, Editura Universitas XXI, 2007, pp. 61-67.

Documente audiovizuale (filme, videocasete, înregistrări)

Plans-Fixes. Jean-Claude Hesselbarth – Philippe Jaccottet, « Philippe Jaccottet, poète », interlocuteur : Michel Bory, caméra : Jean Mayerat, son : Guy-Jules Renaud, Suisse, 1978, 50 min.

ARCAND, Denys, *Le déclin de l'empire américain*, Enregistrement vidéo, Corporation image, M et M et l'Office national du Film, Montréal, O.N.F., 1986. 1 cassette: 102 min., son, coul., VHS.

Documente electronice

În general, adresa electronică înlocuiește informațiile cu privire la locul și numele editurii. În cazul unui mesaj electronic (mail, mesaj pe forum), se vor indica: Autorul, subiectul mesajului: ziua, luna și anul mesajului, URL-ul site-lui, urmat de data consultării (consultat în ...)

LARRÈRE, Raphaël, « L'art de produire la nature. Une leçon de Rousseau », in *Le Courrier de l'environnement de l'INRA*, n°22 (juin), 1994, pp. 5-13, accesibil la adresa <<http://www.inra.fr/dpenv/larrec22.htm>> (în măsura posibilității, linkul va fi activ), consultat în 6/01/2023.

Pentru mai multe detalii, recomandăm doctoranzilor să consulte următoarele site-uri:

http://pages.usherbrooke.ca/clioweb/hst125/regles_nbp.htm#abreger
<http://www.chicagomanualofstyle.org/home.html>
<https://owl.english.purdue.edu/owl/resource/747/01/>

Notă! Pentru înțelegerea unor aspecte redacționale, poate fi consultată și lucrarea: Magdalena Vulpe, *Ghidul cercetătorului umanist: introducerea în cercetarea și redactarea științifică*, Cluj-Napoca, Editura Clusium, 2002, 215 p. (disponibilă la Biblioteca de Română a Facultății de Litere sub cotele **I. 30385**, **I. 32763**, **I. 26885**).